

- See English version below
- voir version française en bas

Liebe animaliter-Freundinnen und -Freude,

im Namen des animaliter-Teams dürfen wir Sie ganz herzlich zu einer weiteren kleinen animaliter-Tagung einladen. Das Thema lautet:

Tier und Wort: Sprechen über Tiere – Sprechen mit Tieren – Sprechende Tiere

Wir könnten uns dabei folgende Fragen und Themen vorstellen:

1. **Sprechen über Tiere:** Wie benennen / beschreiben mittelalterliche Autoren Tiere? In dieser Rubrik geht es also um Fragen der Terminologie und der Klassifikation von Tieren, aber auch um poetische Mittel der Tierbeschreibung wie z.B. feste Epitheta, Tiereigennamen usw.
2. **Sprechen mit Tieren:** Wer spricht wie mit welchem Tier? Hier geht es also um die (teils verbale, teils non-verbale) Kommunikation von Mensch zu Tier, z.B. in der mittelalterlichen Epik oder auch in anderen Texten, z.B. in Traktaten, die den alltäglichen Umgang des Menschen mit Tieren im Blick haben.
3. **Sprechende Tiere:** Wie, was und in welcher Situation sprechen Tiere? Hier ist nicht in erster Linie an die Fabel zu denken, sondern an Texte, in denen das Tier mit dem Menschen spricht (sei es mit menschlicher Stimme oder mit seinen eigenen Möglichkeiten).

Dies sind jedoch nur erste Anregungen; wir sind gerne offen für andere Vorschläge, solange sie unser Thema berühren.

Wie immer freuen wir uns über Vorträge, die aus dem Kreis unserer Lexikonbeiträger/innen und anderer Interessierter kommen, und bitten daher um die **Zusendung von Vortragsthemen** (mit Kurzexposé, ca. 10 Zeilen, unter Angabe der Rubrik) **bis 31.12.2013**.

Vorgesehen sind etwa 10 Referentinnen und Referenten. Die Vortragsdauer wird ca. 20-30 Minuten umfassen plus ca. 10-15 Minuten Zeit für Diskussion.

Als Tagungstermin haben wir **Montag und Dienstag, den 26. und 27. Mai 2014** festgelegt. Tagungsort wird die **TU Darmstadt** sein (nähere Informationen folgen).

Wir würden uns sehr freuen, wenn wir Sie Ende Mai bei unserer Tagung begrüßen dürften, sei es nun als Vortragende/r oder auch als Diskutant/in.

Mit herzlichem Gruß

Andrea Rapp und Sabine Obermaier

Dear friends of animaliter

It is a great pleasure for us to invite you to a new animaliter-colloquy on the topic:

Animals and Words: Talking about Animals – Talking with Animals – Talking Animals

The following topics and themes could be of interest:

1. **Talking about Animals:** How do medieval authors describe and name animals? This comprises problems of terminology and classification, but also the analysis of poetic elements used when describing animals, such as epithets or proper names of animals, etc.
2. **Talking with Animals:** Who talks with what kind of animal? The focus in this section is on the partially verbal and partially non-verbal communication between humans and animals, such as found in the medieval epic, and also in texts that look at the daily interaction between the two.
3. **Talking Animals:** How, what and when do animals talk? The central texts for this topic are not so much animal-fables, but other works featuring animals that communicate or talk with humans.

These are some possible ideas and suggestions and we'd welcome further proposals from the contributors to the encyclopaedia and also from other scholars interested in the topic. Please send us a **working title and a short abstract** (no longer than ten lines) together with an indication under which category you'd like to place your paper till **31 December 2013**.

We would like to offer ten slots of 30-45 minutes each (20 to 30 minutes for the presentation of the paper, plus 10 to 15 minutes for the discussion).

The colloquy is scheduled for **Monday 26 and Tuesday 27 May 2014** and takes place at the **TU Darmstadt** (more details to follow).

We would be pleased to welcome you to our colloquy either as contributor or as participant and remain

with best regards

Andrea Rapp and Sabine Obermaier

Chères amies, chers amis d'animaliter,

Au nom de l'équipe animaliter, nous avons le plaisir de vous inviter à une nouvelle journée d'étude animaliter autour du thème suivant :

L'animal et le mot : parler des animaux, parler avec les animaux, laisser/faire parler les animaux

Les problématiques et sujets suivants peuvent être envisagés :

1. Parler des animaux : comment les auteurs médiévaux désignent / décrivent-ils les animaux ?

Cette section concerne les questions de terminologie et de classification des animaux, mais aussi les moyens poétiques mis en œuvre pour décrire les animaux, tels que les épithètes figées, les noms propres donnés aux animaux, etc.

2. Parler avec les animaux : qui parle, comment, avec quel animal ?

Pourra être abordée ici la communication (verbale ou non) de l'homme avec l'animal, dans l'épopée médiévale ou d'autres textes, tels que les traités portant sur le rapport quotidien de l'homme à l'animal.

3. Laisser/faire parler les animaux : comment, de quoi et dans quelle situation les animaux parlent-ils ?

Cette section ne porte pas nécessairement sur la fable, mais davantage sur les textes dans lesquels l'animal parle avec l'homme (qu'il recoure pour ce faire à la voix humaine ou à ses propres facultés).

Il ne s'agit là que de suggestions ; nous restons volontiers ouverts à toute autre proposition, pourvu qu'elle touche à notre sujet.

Comme toujours, nous accueillons avec plaisir les communications provenant des contributeurs à notre Dictionnaire et de tout autre intéressé, et vous prions donc de bien vouloir nous **envoyer vos propositions avant le 31.12.2013** (avec un résumé d'une dizaine de lignes, en indiquant au préalable la section concernée).

Une dizaine d'intervenants est prévue, disposant chacun d'un temps de parole de 20-30 minutes, suivies de 10-15 minutes de discussion.

La rencontre a été fixée aux **lundi 26 et mardi 27 mai 2014 à la TU de Darmstadt** (de plus amples informations suivront).

Nous espérons avoir le plaisir de vous accueillir fin mai à l'occasion de cette journée d'étude, que vous y participiez en tant qu'intervenant ou comme auditeur libre.

Avec nos salutations bien cordiales

Andrea Rapp et Sabine Obermaier